



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.1.0. - Ufficio Cultura 7.1.0. - Amt für Kultur	3669	19/10/2021

### **OGGETTO/BETREFF:**

CONFERIMENTO INCARICO A GRETA MARCOLONGO PER L'ORGANIZZAZIONE E LA DIREZIONE ARTISTICA DEL PROGETTO "ELLA - WOMEN ON STAGE" (EURO LORDI 4.500,00.)

AUFTRAGSERTEILUNG AN GRETA MARCOLONGO FÜR DIE ORGANISATION UND DIE KÜNSTLERISCHE LEITUNG DES PROJEKTES "ELLA - WOMEN ON STAGE" - (BRUTTOBETRAG 4.500,00 EURO)

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023, limitatamente alla parte finanziaria;

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;

visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt worden ist.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 40 del 27.6.2019;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 5 del 20.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2020-2022 limitatamente alla parte finanziaria;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

vista la determinazione dirigenziale n. 1641 del 28.4.2020 prot. 79506/2020 della Ripartizione VII con la quale il Direttore di Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visti:

il D.Lgs. n. 50 del 18.04.2016 e successive modifiche (Codice dei contratti pubblici) ed in particolare l'art. 36;

la L.P. n. 16 del 17.12.2015 così come modificate dalla L.P. n. 1/2017 e in particolare gli artt. 38, 55 e seguenti;

la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 27.6.2019 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 5 vom 20.01.2020, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2020-2022 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung VII Nr. 1641 vom 28.4.2020 Prot. 79506/2020, kraft derer der Direktor der Abteilung VII – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Gesehen:

das Gv.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 i.g.F. (Gesetzbuch über öffentliche Aufträge) im Besonderen in den Art. 36;

das L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, sowie die Abänderungen laut L.G. Nr. 1/2017 im Besonderen in die Art. 38, 55 ff;

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17

*“Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”;*

il vigente “Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti” approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

le linee guida dell’ANAC di cui alla deliberazione n. 1097 del 26.10.2016, richiamate dall’art. 36, c. 7 del D.Lgs. n. 50/2016;

il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”;*

Il Dirigente/la Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l’assenza di ogni possibile conflitto d’interesse in relazione al suddetto affidamento;

visti gli indirizzi espressi dalla Giunta nella seduta del 11.10.2021 in merito al progetto *“Ella - Women on Stage”* previsto per il 14 e 28 novembre e 5 dicembre 2021 presso la sala Bonbonniere dell’Auditorium;

il progetto creato e svolto interamente da donne, è una rassegna di arte varia al femminile, dove saranno proposti incontri di teatro, musica, pittura, fotografia ed editoria con un unico denominatore comune: le donne come protagoniste.

considerato che l’organizzazione ed il coordinamento artistico del progetto richiede uno specifico contenuto di professionalità non presente e non disponibile all’interno dell’Amministrazione comunale;

*„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,

die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;

die Richtlinien des ANAC, siehe Beschluss Nr. 1097 vom 26.10.2016, auf welche im Art. 36, Abs. 7 des Gv.D. Nr. 50/2016 verwiesen wird;

das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”* in geltender Fassung.

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor/die Direktorin als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung.

Gestützt auf die vom Stadtrat in der Sitzung vom 11. Oktober 2021 angegebenen Richtlinien für das Projekt *„Ella - Women on Stage“*, das am 14. und 28. November sowie am 5. Dezember 2021 in der Bonbonniere des Konzerthauses stattfinden wird.

Das Projekt, das ausschließlich von Frauen konzipiert und durchgeführt wird, ist eine vielfältige weibliche Kunstveranstaltungsreihe, die die Bereiche Theater, Musik, Malerei, Fotografie und Verlagswesen umfasst und einen gemeinsamen Nenner hat: Frauen als Hauptfiguren.

Für die Organisation und die künstlerische Koordinierung des Projektes ist ein großes Fachwissen erforderlich, das verwaltungsintern nicht vorhanden ist.

ravvisata pertanto la necessità di disporre di una consulenza artistica affidandosi a una professionalità esterna quale quella di Greta Marcolongo, nome noto sulla scena bolzanina per la varietà di occasioni che l'hanno vista protagonista, sia come cantante che come musical performer, attrice o curatrice di vari progetti di didattica e animazione teatrale;

visti gli articoli 107 e segg. del regolamento organico e di organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio comunale 98/2003 e ss.mm., che disciplinano gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione;

visto in particolare l'articolo 109, comma 2, lettera e), che consente l'affidamento di incarichi di consulenza per assicurare supporti specialistici all'amministrazione a soggetti di cui sia notoriamente riconosciuta una specifica esperienza o competenza anche nell'ambito di professioni non regolamentate;

considerato inoltre il curriculum vitae di Greta Marcolongo, nata a Bolzano il 13 ottobre 1989 e residente a Bolzano in Via Santa Geltrude 52, Codice Fiscale MRCGRT89R53A952W - P.IVA 02856680216, a comprovare la specifica esperienza maturata nell'organizzazione di eventi del genere di cui trattasi;

ritenuto con ciò integrati i requisiti di cui all'articolo 110, comma 5 del vigente regolamento organico e di organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio comunale 98/2003 e ss.mm, che permettono di prescindere dall'esperimento di procedure comparative;

dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Daher ist es notwendig, sich von einer externen Fachperson wie Greta Marcolongo beraten zu lassen, die in der Bozner Szene dank ihrer zahlreichen Auftritte als Sängerin, Musikerin, Schauspielerin und Kuratorin verschiedener Bildungs- und Theaterprojekte bekannt ist.

Es wurde Einsicht genommen in die Art. 107 u. ff. der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/2003 genehmigt wurde und die Aufträge für Studien, Forschungsprojekte und Zusammenarbeiten regelt.

Es wurde insbesondere Einsicht genommen in den Art. 109 Abs. 2 Buchst. e), der die Möglichkeit vorsieht, dass die Gemeinde bei Bedarf Beratungsaufträge an erwiesene Fachpersonen bzw. Experten/Innen erteilen kann, und zwar auch im Bereich der nichtgeregelten Berufsbranchen.

Aus dem Lebenslauf von Greta Marcolongo, geboren am 13. Oktober 1989 in Bozen und wohnhaft in Bozen, St. Gertraud-Strasse 52, Steuernummer MRCGRT89R53A952W, MwSt. Nr. 02856680216, geht ihre einschlägige Erfahrung in der Organisation von künstlerischen Veranstaltungen der obgenannten Art hervor.

Es sind somit die Voraussetzungen laut Art. 110, Abs. 5 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde gegeben, die in solchen Fällen die Möglichkeit vorsehen, von vergleichenden Ausschreibungen abzusehen.

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde.

valutata la proposta di corrispettivo, quantificato dal Greta Marcolongo in € 4.500,00 lordi, ritenuti congrui rispetto al volume ed alla qualità delle attività oggetto dell'incarico;

espresso quindi il parere di regolarità tecnica;

IL DIRETTORE D'UFFICIO  
D E T E R M I N A

1. di affidare, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico per l'organizzazione e la direzione artistica del progetto "Ella - Women on Stage" previsto per il 14 e 28 novembre e 5 dicembre 2021 presso la sala Bonbonniere dell'Auditorium a Greta Marcolongo, nata a Bolzano il 13 ottobre 1989 e residente a Bolzano in Via Santa Geltrude 52, Codice Fiscale MRCGRT89R53A952W - P.IVA 02856680216;

2. di impegnare, per i motivi esposti in premessa, la spesa lorda di € 4.500,00, e imputare l'importo al capitolo 0502103020200002 cdc 50260;

3. di dare atto che la liquidazione del corrispettivo avverrà con separata determinazione dirigenziale dietro presentazione di regolare fattura;

4. di pubblicare l'incarico nelle forme previsti dall'art. 113 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

5. contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso amministrativo alla Giunta Comunale entro 30 gg. dal suo ricevimento;

Der Honorarvoranschlag von Greta Marcolongo in Höhe von 4.500,00 € (Bruttobetrag) wird angesichts des Umfangs und der Qualität der Tätigkeiten, die Gegenstand des Auftrags sind, für angemessen erachtet.

Es wird das eigene Gutachten bezüglich der verwaltungstechnischen Ordnungsmäßigkeit abgegeben.

All dies vorausgeschickt  
V E R F Ü G T  
DER AMTSDIREKTOR  
folgendes:

1. gestützt auf Art. 107 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen wird Greta Marcolongo, geboren am 13. Oktober 1989 in Bozen und wohnhaft in Bozen, St. Gertraud-Strasse 52, Steuernummer MRCGRT89R53A952W, MwSt. Nr. 02856680216, mit der Organisation und der künstlerischen Leitung des Projektes „Ella - Women on Stage“, das am 14. und 28. November sowie am 5. Dezember 2021 in der Bonbonniere des Konzerthauses stattfinden wird, beauftragt.

2. Die Ausgabe von 4.500,00 € (MwSt. inkl.) wird genehmigt und bei Kapitel 0502103020200002 KS 50260 angelastet.

3. Das Honorar wird mit getrennter Verfügung des leitenden Beamten, gegen Vorlage der ordnungsgemäßen Rechnung ausgezahlt.

4. Die Beauftragung wird im Einklang mit den von Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen vorgegebenen Modalitäten und Fristen veröffentlicht.

5. Gegen die vorliegende Verfügung kann innerhalb von 30 Tagen ab dem Erhalt derselben vor dem Gemeindeausschuss Einspruch erhoben werden.

6. il presente provvedimento può essere impugnato ai sensi degli art. 410 e ss.c.p.c.

6. Die vorliegende Verfügung kann l. Art. 410 und ff. ZPO angefochten werden.

ad/

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltsskodem	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	4231	05021.03.020200002	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	4.500,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin  
BERNARDI PAOLA / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

01d742367f8c102431730d4e5955bff0aa9c30639c1c588c47d86584d772d86d - 7146777 - det\_testo\_proposta\_19-10-2021\_11-54-57.doc  
e5769ae9e4b2e2ad6c00cd43920aa152e78dd2f3424c453edec723611ddee563 - 7146778 - det\_Verbale\_19-10-2021\_11-56-06.doc  
34900d8eda711d16bbe05495497b71c2298e9a551cc75c50a2b91d401f6d268 - 7146804 -  
curriculum\_vitae\_Marcolongo\_definitivo\_2021.stamped.pdf